Porównanie tłumaczeń II Kronik 28:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo z kolei Edomici wkroczyli, uderzyli na Judę i uprowadzili jeńców. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bo z kolei Edomici wkroczyli do kraju, uderzyli na Judę i uprowadzili jeńców. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Znowu bowiem Edomici nadciągnęli, pobili Judę i uprowadzili jeńców. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bo jeszcze byli przyciągnęli i Edomczycy, i porazili Judę, a nabrali więźniów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I przyciągnęli Edomczycy, i porazili wielu z Juda, i wzięli wielką korzyść. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wkroczyli bowiem Edomici i pobiwszy Judę, wzięli jeńców. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Edomici wtargnęli bowiem ponownie i pobiwszy Judejczyków, uprowadzili jeńców. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Edomici ponownie wkroczyli, zaatakowali Judę i wzięli jeńców. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Edomici bowiem najechali Judę, podbili ją i wzięli jeńców, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Przyciągnęli bowiem Edomici, pokonali Judę i uprowadzili jeńców. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і в цьому, бо найшли Ідумейці і побили в Юди і взяли полон в полон, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | gdyż jeszcze przyciągnęli Edomici i porazili Judę oraz nabrali jeńców. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I jeszcze raz przybyli Edomici, i pobiwszy Judę, uprowadzili jeńców, |